

Formación, composición y derivación de palabras

Las lenguas romances provienen de la evolución del **latín vulgar**, pero el **latín culto** no dejó de influir en ellas tras su creación. De este modo, el léxico de origen latino de las lenguas romances se conforma, sobre todo, por tres vías: las palabras **patrimoniales**, los **cultismos** y los **dobletes**.

- ▣ Palabras **patrimoniales** son aquellas que derivan directamente del latín y han experimentado todos los cambios fonéticos propios de cada lengua romance, cambiando, en general, mucho de forma respecto del original latino, así **oculum** > ojo.
- ▣ **Cultismos** son aquellos términos que, por no existir en las lenguas romances ya formadas, se toman directamente del latín clásico, por lo que están muy poco evolucionadas y mantienen una gran semejanza con la palabra latina original, así de **oculum** > oculista
- ▣ **Dobletes**: A menudo, de un mismo término latino han derivado una palabra patrimonial y un cultismo, así, de **plenum** encontramos en castellano «pleno» y «lleno»

1. **Pérdida de –m latina en final de palabra** *numquam* > nunca
2. **APÓCOPE**: La **–e final átona** latina **desaparece** en ciertos contextos
rivalem > rival; *amare* > amar (y todos los infinitivos); *tribunalem* > tribunal
3. **La –u final átona latina pasa a –o**. *Cruentum* > cruento, *murum* > muro; *odium*, *futurum*, *exitum*, *animum*...
4. **APOFONÍA**: vocal **breve** que pasa a sílaba **interior** se convierte en **–i** (ante r > e):
equēs, *equītis*; *homō*, *homīnis*; *cinis*, *cineris*.
5. **La s- inicial** latina seguida de consonante desarrolló una vocal e- (**PRÓTESIS**):
studium > estudio; *stadium* < estadio.
6. **El diptongo ae > e** : *aedificium* < edificio ; *eaternum*, > eterno
7. Evolución de **grafías griegas**:
 - *gr **υ** > lat **y** > **i** : *λυρα* > *lyram* > lira
 - *gr **φ** > lat **ph** > **f**: *σφαῖρα* > *sphaeram* > esfera
 - *gr **θ** > lat **th** > **t**: *θεατρον* > *theatrum* > teatro
 - *gr **χ** > lat **ch** > **c / qu**: *χαρτης* > *chartam* > carta

Chorum, typicum, elephantem, themam, pyramidem...
8. Las **oclusivas sordas** latinas **intervocálicas** (o entre vocal y L/R) **se sonorizaron** (**-p->-b-**; **-t->-d-**; **-c->-g-**): *sapere* > *saber*; *mutare* > *mudar*; *amicum* > *amigo*; *lacrimam* > *lágrima*, *vitam*, *catenam*, *capram*, *secare*...

9. Las consonantes **geminadas** latinas **se simplificaron**, salvo **-ll-** y **-rr-** que **se mantuvieron** y **-nn-** > **-ñ-**: *grammaticam* > gramática; *flaccum* > *facio apportare* > aportar; *occasum* > ocaso; *horrorem* > horror; *capillum* > cabello; *turrem* > torre; *annum* > año ...
10. El grupo **-ns-** > **-s-** *monstrare* > mostrar
11. **Desaparecen las oclusivas sonoras** latinas (b, d, g) **intervocálicas o entre vocal y L/R**: *traditorem* > traidor; *crudelem* > cruel; *legalem* > leal; *integrum* > entero
12. **Los grupos -mn-/ -nn-** y **-gn-** > **-ñ-** : *ligna* < leña; *pugnum* > puño; *somnum* > sueño
13. **Pérdida de vocales átonas pretónicas**: *delicatum* > delgado
14. **Pérdida de vocales átonas postónicas**: *terribilem* > terrible, *nobilem* > noble; *operam* > obra; *ineffabilem* > inefable
15. **Los diptongos oe > e y au > o** : *poenam* > pena, *amoenum*, *comoediam* ; *aurum* > oro, *causam* > cosa; *paucum* > poco; *taurum* > toro
16. **Las vocales breves tónicas ō > ue, ĕ > ie**: *fortem* > fuerte; *socerum* > suegro, *molam* > muela; *scholam* > escuela; *porta* > puerta; *rota* > rueda; *bonum* > bueno; *pontem* > puente; *centum* > cien; *sextam* > siesta, *ventum* > viento; *petram* > piedra; *feram* > fiera; *menbrum* > miembro; *desertum*, *mel*...
17. **Los grupos iniciales cl-, fl-, pl- > ll-** : *clavem* > llave, *flamman* > llama ; *plagam* > llaga.
18. **La f- inicial ante vocal > h-** : *ferire* < *herir*; *ferrum* > *hierro*; *fabam*, *ficum*, *ferire*, *filum*...
19. **Los grupos latinos -CT- y -LT- > -ch-** *lactem* > *leche*; *lectum* > *lecho*; *factum* > *hecho*; *strictum* > estrecho; *despectum* > despecho; *octo* > ocho; *multum* > mucho
20. **La i- breve inicial ante vocal > y / j**: *iacere* > *yacer*; *iustitiam* > *justicia*.
21. **La i- breve inicial > e** : *inimicum* > *enemigo*
22. **Vocal i/u breve interior i > e y la u > o**: *brevitatem* > *brevedad*; *originem* > *origen*; *recuperare* > *recobrar*; *gubernare* > *gobernar*
23. **El grupo -cul- > -j-** : *oculum* > *ojo*; *lenticulam* > *lenteja*, *speculum* > *espejo*; *oviculam* > *oveja*; *apiculam* > *abeja*
24. **El grupo -li- intervocálico > a -j-**: *alium* > *ajo*; *folia* > *hoja*; *mulierm* > *mujer*
25. La vocal -a no suele cambiar, sin embargo a veces encontramos **-act-** > **-ech-** : *factum* > *hecho*; *iactare* > *echar*; *lactem* > *leche*, otras veces **-ax-** > -ej- y **-ar-** > -er-.

LISTADO DE TÉRMINOS PARA LA PREGUNTA DE LÉXICO PAU

TÉRMINO LATINO	CULTISMOS	CAMBIO(S) FONÉTICO(S)	PALABRAS PATRIMONIALES
1. Aperire	<i>apertura, aperitivo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Apócope: la -e final átona latina desaparece. 2 • La oclusiva -p- intervocálica sonorizó en -b-. 8 • Pérdida de la vocal postónica 14 	<i>Abrir, abridor</i>
2. Annum	<i>'annus horribilis'</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina pasa a -o. 3 • Las consonantes geminadas latinas se simplificaron (salvo -ll- y -rr-), o bien -nn- > -ñ-. 9 / 12 	<i>anual, anuario</i>
			<i>año, antaño, hogaño (hoc + anno = este año)</i>
3. Aurum	<ul style="list-style-type: none"> • Recordemos que el símbolo químico del oro es "au". • <i>áureo, aureola, aurífero</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina pasa a -o. 3 • El diptongo au > o (paucus > poco). 15 	<i>oro dorado (de + oro)</i>
4. Capillum	<i>capilar</i> (con simplificación de la geminada latina ll > l)	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • La vocal breve interior -i- > e. 22 • La oclusiva -p- intervocálica sonorizó en -b-. 8 	<i>cabello, cabellera, descabellar</i>
5. Causam	<i>causa, causante, causar</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • El diptongo au > o (paucus > poco). 15 	<i>cosa</i>
6. Clavem	<i>clave, clavija cónclave</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • El grupo consonántico cl > ll (clamare > llamar). 17 	<i>llave, llavero</i>
7. Delicatum	<i>delicatessen</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • La oclusiva -t- intervocálica sonorizó en -d-. 8 • La oclusiva -c- intervocálica sonorizó en -g-. 8 • Pérdida de la vocal átona pretónica. (como en <i>nobilem</i> > <i>noble</i>). 13 	<i>delicado delicadeza</i>
			<i>delgado, delgadez</i>
8. Dominum	<i>Domingo (Día del Señor)</i> <i>dominio, dominación, dominante, dominar</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • Pérdida de la vocal postónica -i-. 14 • El grupo consonántico mn > ñ. 12 (somnus > sueño) o mn > n • La vocal o breve tónica > -ue- (bonum > bueno). 16 	<i>dueño</i>
			<i>domno > domn > donn > don</i>
9. Facere	De la forma del supino " factum " y por ende del participio " factus ": <i>factura, factor, factoría</i>	<ul style="list-style-type: none"> • La f- inicial latina ante vocal > h-. 18 • Apócope: la -e final átona latina desaparece. 2 	<i>hacer</i> De la forma " <i>facienda</i> " (gerundivo nom PI Neutro = cosas que hay que hacer): <i>hacienda</i>

10. Filium	<i>filial, filiación, afiliar</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • El grupo consonántico li > j (mulier > mujer). 24 • La f- inicial latina ante vocal > h-. 18 	<i>hijo, ahijado</i>
11. Flammam	<i>flamear inflamable flamante (que brilla como una llama)</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • El grupo consonántico fl > ll. 17 • Simplificación de geminadas latinas. 9 (-mm- > m) : gemma > gema / yema 	<i>llama, llamarada</i>
12. Integrum	<i>íntegro, integral, integrismo (islámico)</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • Desaparición de oclusiva sonora entre vocal y L/R (-egr- > -er-) 11 • La i- breve inicial > e- 21 (como en inimicum > enemigo) 	<i>entero entereza</i>
13. Laborare	<i>laboratorio laborable</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Apócope: la -e final átona latina desaparece. 2 • Pérdida de la vocal átona pretónica. 13 (operare > obrar). 	<i>labrar, labrador, labriego</i>
14. Lāct(em)	<i>lácteo, lactosa, lactante, lactancia</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • El grupo consonántico -ct- > ch. 19 (como en octo > ocho) • A veces -act- > -ech- (factum > hecho). 25 	<i>leche, lechero, lechal, lechón</i>
15. Magistrum	<i>magistral, magistrado, magistratura magisterio</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • Desaparición de oclusiva sonora entre vocal (-agi- > -ai->-ae-) 11 	<i>Maestro, maestría, amaestrar</i>
16. Multum	<i>multitud, multicolor, multimillonario, múltiple.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • El grupo consonántico -lt- > -ch. 19 (como en auscultare > escuchar) 	<i>mucho, muchedumbre</i>
17. Mutare	<i>mutación, inmutable, conmutar, permutar</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Apócope: la -e final átona latina desaparece. 2 • La oclusiva -t- intervocálica sonorizó en -d-. 8 	<i>mudar, mudanza</i>
18. Noctem	<i>nocturno, noctámbulo, pernoctar</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • El grupo consonántico -ct- > ch. 19 (como en octo > ocho) 	<i>noche, trasnochar, anocheecer, anoche</i>
19. Oculum	<i>Ocular, oculista. Binoculares, ocultar</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • El grupo consonántico -cul- > j. 23 (oviculam > oveja) 	<i>ojo, ojear, ojal, anteojo</i>

20.	Operam	<i>ópera, operación, operario</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • Pérdida de la vocal átona postónica. (como en <i>nobilem</i> > <i>noble</i>).14 • La oclusiva -p- intervocálica sonorizó en -b-. 8 	<i>obra, obrero obrar</i>
21.	Petram	<i>petrificado</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La vocal tónica ĕ > ie. 16 (como en <i>septem</i> > <i>siete</i>), a veces se mantiene (doblete) • La oclusiva -t- intervocálica sonorizó en -d-. 8 (como en <i>patrem</i> > <i>padre</i>) 	<i>empedrar/ado pedrería pedrada apedrear</i>
		<i>petróleo < de petram + óleum (aceite)</i>		<i>pedra</i>
22.	Plenum	<i>pleno, plenitud, plenilunio</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • El grupo consonántico pl > ll (<i>pluviam</i> > <i>lluvia</i>). 17 	<i>lleno, llenar, relleno</i>
23.	Populum	<i>popular, popularidad, populacho</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La -u final átona latina > -o. 3 • Pérdida de la vocal átona postónica. (como en <i>nobilem</i> > <i>noble</i>). 14 • La oclusiva -p- intervocálica sonorizó en -b-. 8 • La vocal o breve tónica > -ue- (<i>bonum</i> > <i>bueno</i>). 16 	<i>poblado, población, despoblar</i>
				<i>pueblo pueblerino</i>
24.	Portam	<i>portal, portada, pórtico, portalón, portazo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La vocal o breve tónica > -ue- (<i>bonum</i> > <i>bueno</i>).16 	<i>puerta, compuerta</i>
25.	Rotam	<i>rotativo, rotatorio, rotación</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La vocal o breve tónica > -ue- (<i>bonum</i> > <i>bueno</i>).16 • La oclusiva -t- intervocálica sonorizó en -d- (como en <i>matrem</i> > <i>madre</i>) 8 	<i>Rodear, rodada, rodar, rodeo</i>
				<i>rueda, ruedo</i>
26.	Somnum	<i>Somnolencia, somniaiento, somniaifero</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La -u final átona latina > -o. 3 • La vocal o breve tónica > -ue- (<i>bonum</i> > <i>bueno</i>).16 • El grupo consonántico mn > ñ. 12 	<i>Soñar, ensoñación</i>
				<i>Sueño, ensueño</i>
27.	Strictum	<i>estricto</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La -u final átona latina > -o. 3 • Vocal PROTÉTICA e- ante s- inicial .5 • La vocal breve interior -i- > e. 22 • El grupo consonántico -ct- > ch. 19 (como en <i>octo</i> > <i>ocho</i>) 	<i>estrecho, estrechar, estrechamiento</i>
28.	Terram	<i>terricola terrateniendo terrestre, terráqueo,</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra.1 • La vocal ĕ (breve tónica) > ie. 16 	<i>tierra destierro entierro</i>

	<i>aterrizar, enterrar terraplén</i>		
29. Ventum	<i>ventear, aventar ventisca ventolera ventana (respiradero)</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La -u final átona latina > -o. 3 • La vocal ě (e breve tónica) > ie. 16 	<i>viento</i>
30. Vitam	<i>vital, vitalidad, vitalicio "Vitalínea", vitamina</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de -m en final de palabra. 1 • La oclusiva -t entre vocal y L/R se sonorizó en -d- (como en <i>matrem</i> > <i>madre</i>). 8 	<i>vida, vidorra</i>